



Third Session
Thirty-seventh Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Official Languages

Chair:
The Honourable MARIA CHAPUT

Wednesday, February 11, 2004
Monday, February 16, 2004 (in camera)

Issue No. 1

Organizational meeting and

First meeting on:

Consideration of a draft agenda

INCLUDING:

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses of the committee incurred during the Second
Session of the Thirty-seventh Parliament)

and

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE
(Honourary Chair)

Troisième session de la
trente-septième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Langues officielles

Présidente:
L'honorable MARIA CHAPUT

Le mercredi 11 février 2004
Le lundi 16 février 2004 (à huis clos)

Fascicule n° 1

Réunion d'organisation et

Première réunion concernant:

L'étude d'un projet d'ordre du jour

Y COMPRIS:

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Les dépenses du comité encourues au cours de la deuxième
session de la trente-septième législature)

et

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Président honorifique)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON OFFICIAL LANGUAGES

The Honourable Maria Chaput, *Chair*

The Honourable Wilbert J. Keon, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C., (or Rompkey, P.C.) Beaudoin Chaput Comeau Gauthier Keon	Lapointe Léger * Lynch-Staunton (or Kinsella) Maheu Munson
---	---

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES LANGUES OFFICIELLES

Présidente: L'honorable Maria Chaput

Vice-président: L'honorable Wilbert J. Keon

et

Les honorables sénateurs:

* Austin, c.p., (ou Rompkey, c.p.) Beaudoin Chaput Comeau Gauthier Keon	Lapointe Léger * Lynch-Staunton (ou Kinsella) Maheu Munson
---	---

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 11, 2004
(1)

[English]

The Standing Senate Committee on Official Languages met at 1 p.m. this day, in room 256-S Centre Block, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

Members of the committee present: The Honourable Senators Austin, P.C., Beaudoin, Chaput, Comeau, Gauthier, Keon, Léger, Maheu and Munson (9).

In attendance: From the Library of Parliament: Mary-Ève Hudon.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Comeau:

That the Honourable Senator Chaput do take the Chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Maheu:

That the Honourable Senator Keon be Deputy Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Austin, P.C.:

That the Honourable Senator Jean-Robert Gauthier be Honorary Chair of the Committee and that this recognition be reported to the Senate.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Maheu:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultations; and

That the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Munson:

That the committee print its Proceedings; and

That the Chair be authorized to set this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Léger:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 11 février 2004
(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 13 heures, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre pour sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Austin, c.p., Beaudoin, Chaput, Comeau, Gauthier, Keon, Léger, Maheu et Munson (9).

Également présente: De la Bibliothèque du Parlement: Marie-Ève Hudon.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, le greffier du comité préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Comeau propose:

Que l'honorable sénateur Chaput assume la présidence du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Maheu propose:

Que l'honorable sénateur Keon assume la vice-présidence du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Austin, c.p., propose:

Que l'honorable sénateur Jean-Robert Gauthier soit nommé président honoraire du comité et qu'il soit fait rapport de cette reconnaissance au Sénat.

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Maheu propose:

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé de la présidente, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage, et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Munson propose:

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que la présidente soit autorisée à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Léger propose:

That pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed, that consideration of the committee's first report, prepared pursuant to rule 104, be postponed until its next meeting.

It was moved by the Honourable Senator Comeau:

That the committee ask the Library of Parliament to assign research staff to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Léger:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair or the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, or the Clerk of the Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Comeau:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu de reporter à la prochaine réunion l'étude du premier rapport du comité, rédigé conformément à l'article 104 du Règlement.

L'honorable sénateur Comeau propose:

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Léger propose:

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président ou au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidente, au vice-président ou au greffier du comité.

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Comeau propose:

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

It was moved by the Honourable Senator Maheu, that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Munson:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses' expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Comeau:

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Beaudoin:

That documents be distributed to the members and staff of this committee be distributed via electronic mail whenever possible.

The Chair informed the committee that the time slot for its meetings is 5 p.m. to 8 p.m. on Mondays.

At 1:30 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, February 16, 2004
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day in camera at 5:30 p.m., in room 256-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Maria Chaput, presiding.

L'honorable sénateur Maheu propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à:

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Munson propose:

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidente soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Comeau propose:

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Beaudoin propose:

Que les documents distribués aux membres et au personnel du comité le soient par courrier électronique dans la mesure du possible.

La présidente annonce au comité que les réunions auront lieu de 17 heures à 20 heures le lundi.

À 13 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le lundi 16 février 2004
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit à huis clos aujourd'hui, à 17 h 30, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Maria Chaput (*présidente*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Chaput, Comeau, Gauthier, Keon, Lapointe, Léger, Maheu and Munson (9).

Other senator present: The Honourable Senator Corbin (1).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Marie-Ève Hudon.

Also present: The official reporters of the Senate.

It was moved by the Honourable Senator Comeau, that staff be permitted to remain during the in camera session.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Comeau, that the committee adopt the draft first report.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Lapointe, that the committee adopt the draft second report.

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee proceeded to consider a draft agenda.

At 6:45 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Chaput, Comeau, Gauthier, Keon, Lapointe, Léger, Maheu et Munson (9).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Corbin (1).

Également présente: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Marie-Ève Hudon.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Il est proposé par l'honorable sénateur Comeau que le personnel soit autorisé à assister à la séance à huis clos.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Comeau que le comité adopte l'ébauche du premier rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Lapointe que le comité adopte l'ébauche du deuxième rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité examine l'ordre du jour proposé.

À 18 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Adam Thompson

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Tuesday, February 17, 2004

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the committee during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament are as follows:

With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional Services	\$ 0.00
Transportation	\$ 0.00
Other, Miscellaneous	\$ 0.00
Witness Expenses	\$ 1,576.65
Total	\$ 1,576.65

With respect to its special study on the operation of the *Official Languages Act*:

Professional Services	\$ 20,056.00
Transportation	\$ 44,791.00
Other, Miscellaneous	\$ 1,239.00
Witness Expenses	\$ 6,934.00
Total	\$ 73,020.00

During the session, your Committee held 33 meetings, heard 99 witnesses, and examined two bills including Bill S-11 (An Act to Amend the Official Languages Act (promotion of English and French)), and Bill S-14, (An Act to amend the National Anthem Act to reflect the linguistic duality of Canada).

In addition, your Committee held public hearings in St. Boniface, Manitoba, and Edmonton, Alberta.

The Committee submitted six reports.

Respectfully submitted,

Tuesday, February 17, 2004

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to table its

SECOND REPORT

Your Committee, which met pursuant to rule 88 on February 11, 2004, wishes to inform the Senate that at that time your Committee adopted the following motion:

“It was moved by the Honourable Senator Austin, P.C., that the Honourable Senator Jean-Robert Gauthier be Honorary Chair of the Committee and that this recognition be reported to the Senate.”

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 17 février 2004

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la trente-septième législature:

Relatif à son étude des mesures législatives:

Services professionnels	0,00 \$
Transport	0,00 \$
Autres dépenses	0,00 \$
Dépenses des témoins	1 576,65 \$
Total	1 576,65 \$

Relatif à son étude spéciale de l'application de la *Loi sur les langues officielles*:

Services professionnels	20 056,00 \$
Transport	44 791,00 \$
Autres dépenses	1 239,00 \$
Dépenses des témoins	6 934,00 \$
Total	73 020,00 \$

Durant la session, le comité a tenu 33 réunions, a entendu 99 témoins et a étudié deux projets de loi dont le Projet de loi S-11 (Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais)), et le Projet de loi S-14 (Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin de refléter la dualité linguistique du Canada).

De plus, votre Comité a tenu des audiences publiques à Saint Boniface, Manitoba et Edmonton, Alberta.

Le comité a soumis six rapports.

Respectueusement soumis,

Le mardi 17 février 2004

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui s'est réuni conformément à l'article 88 le 11 février 2004, souhaite informer le Sénat qu'il a adopté la motion suivante:

«Il est proposé par l'honorable sénateur Austin, c.p., que l'honorable sénateur Jean-Robert Gauthier soit président honoraire du comité et que ce geste de reconnaissance soit rapporté au Sénat.»

Your committee took this extraordinary step in order to recognize the exceptional commitment of the Honourable Senator Gauthier to official languages, and particularly to recognize the accomplishments he brought to the work of this Committee throughout the course of his career.

Respectfully submitted,

Votre Comité a posé ce geste extraordinaire pour reconnaître l'engagement exceptionnel de l'honorable sénateur Gauthier envers les langues officielles, et en particulier pour les réalisations qu'il a apportées au sein de ce Comité, tout au long de sa carrière.

Respectueusement soumis,

La présidente,

MARIA CHAPUT

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday February 11, 2004

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day at 1 p.m. for an organization meeting, pursuant to rule 88 of the Senate.

[Translation]

The Clerk (Mr. Adam Thompson): As Clerk of the Committee, it is my duty to preside over the election of the Chair of this committee. I am ready to entertain a motion to that effect.

Senator Comeau: I move that Senator Chaput be elected to the Chair.

Senator Maheu: I second the motion.

The Clerk: It is moved by Senator Comeau, seconded by Senator Maheu, that the Honourable Senator Chaput do take the Chair of this committee.

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Thompson: I invite Senator Chaput to take the Chair.

The Honourable Maria Chaput (*Chairman*) presiding.

The Chairman: Thank you very much. We will now move on to the second item on our agenda, namely the election of the Deputy Chair of the committee.

[English]

Senator Maheu: I move that Senator Keon be named deputy chair of the committee.

[Translation]

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Maheu that the Honourable Senator Keon be elected Deputy Chair of this committee. Is it the pleasure of honourable senators to adopt said motion?

Hon. Senators: Agreed.

[English]

Senator Austin: Madam Chair, I move that the committee consider naming Senator Jean Robert Gauthier as Honorary Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages.

Senator Maheu: What does “honorary chair” mean?

Senator Austin: “Honorary chair” would indicate our recognition of Senator Gauthier for a parliamentary lifetime of support for the official languages program. I am aware of about 40 years of effort on his part to further the official languages program of the federal government and of every government. He has been aggressive, as he should be, in ensuring that official languages standards are met in every possible way. This being the last year of Senator Gauthier’s term in the Senate, it is more than fitting that he be recognized as the honorary chair of this committee.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 11 février 2004

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd’hui à 13 heures pour tenir une réunion d’organisation conformément à l’article 88 du Règlement.

[Français]

Le greffier (M. Adam Thompson): En tant que greffier du comité, il est de mon devoir de présider à l’élection du président de ce comité. Je suis prêt à recevoir la motion à cet effet.

Le sénateur Comeau: Je propose le sénateur Chaput en tant que présidente.

Le sénateur Maheu: J’appuie la proposition.

Le greffier: Il est proposé par le sénateur Comeau, appuyé par le sénateur Maheu, que le sénateur Chaput assume la présidence du comité.

Des voix: Adoptée.

M. Thompson: J’inviterais le sénateur Chaput à occuper le fauteuil.

L’honorable Maria Chaput (*présidente*) occupe le fauteuil.

La présidente: Merci beaucoup. Nous allons maintenant passer au deuxième article, soit l’élection à la vice-présidence de ce comité.

[Traduction]

Le sénateur Maheu: Je propose que le sénateur Keon soit nommé vice-président du comité.

[Français]

La présidente: Il est proposé par l’honorable sénateur Maheu que l’honorable sénateur Keon soit vice-président de ce comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d’adopter la motion?

Des voix: Adoptée.

[Traduction]

Le sénateur Austin: Madame la présidente, je propose que le comité envisage de nommer le sénateur Jean-Robert Gauthier président honoraire du Comité sénatorial permanent des langues officielles.

Le sénateur Maheu: Que signifie «président honoraire»?

Le sénateur Austin: «Président honoraire» est un titre qui traduirait la reconnaissance que nous vouons au sénateur Gauthier qui, pendant toute sa carrière parlementaire, a appuyé le Programme des langues officielles. Je crois savoir qu’il a consacré 40 ans d’efforts à l’avancement du Programme des langues officielles au niveau du gouvernement fédéral et de tous les autres gouvernements. C’est avec vigueur, comme il se doit, qu’il a tout mis en oeuvre pour que soit respectée aussi scrupuleusement que possible le principe des langues officielles. Comme il s’agit de la dernière année du mandat du sénateur

Senator Maheu: Thank you.

[Translation]

The Chairman: Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

Senator Comeau: I have no objections. However, since this is a first for us, I am curious as to the role of the honorary chair.

[English]

Senator Austin: I will explain further. It is not co-chair but honorary chair. Under the rules we have a chair, which the committee has elected. The honorary chair is not barred in any way by the rules. The position is non-paying and simply expresses the confidence and support that the committee believes to be the due of any chair. In the past, we have recognized the contributions of senators who have done substantial work in committees, after leaving those committees to new chairs.

There is neither legal authority nor financial benefit for an honorary chair. The position is simply in recognition of colleagues who have made a contribution in the pursuit of this particular sector of public policy.

[Translation]

Senator Comeau: I believe Senator Gauthier is very deserving of the honour of having the title of honorary chair bestowed upon him. He has long deserved to be so honoured by all francophone Canadians from coast to coast, including francophone Quebecers and Acadians. I have no objections to conferring this title upon him.

[English]

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Austin that the Honourable Senator Jean Robert Gauthier be recognized as honorary chair of this committee; is that correct?

Senator Austin: Yes, and that the recognition be contained in the report of this committee to the Senate.

[Translation]

The Chairman: Is it the pleasure of honourable senators to adopt said motion?

Hon. Senators: Agreed.

Gauthier au Sénat, il est particulièrement opportun de reconnaître sa contribution en le nommant président honoraire de notre comité.

Le sénateur Maheu: Merci.

[Français]

La présidente: Vous plaît-il d'adopter la motion?

Le sénateur Comeau: Je ne soulève aucune objection. Toutefois, étant donné que nous en sommes à une première, j'aimerais connaître le rôle du président à titre honorifique.

[Traduction]

Le sénateur Austin: Permettez-moi de vous donner d'autres explications. On ne parle pas d'un vice-président mais d'un président honoraire. Comme le veut le Règlement, nous avons un président, élu par le comité. Cela dit, le Règlement n'interdit absolument pas qu'il y ait un président honoraire. Il s'agit d'une fonction non rémunérée qui permet simplement au comité d'exprimer la confiance et l'appui qu'il estime revenir à n'importe quel président. Dans le passé, nous avons reconnu la contribution de sénateurs qui ont fait un travail substantiel au sein de comités, après les avoir laissés entre les mains de nouveaux présidents.

Le titre de président honoraire ne confère ni pouvoir juridique ni avantage financier. En le décernant, on souhaite simplement reconnaître la valeur de collègues qui ont apporté une insigne contribution dans ce domaine particulier de la politique gouvernementale.

[Français]

Le sénateur Comeau: Je crois que le sénateur Gauthier mérite toute la reconnaissance du comité qui lui décerne ce titre de président à titre honorifique. Ce titre lui revient bien des fois. Et tous les Canadiens français, d'un bout à l'autre du Canada, y compris les Canadiens français du Québec et les Acadiens, lui doivent ce grand honneur bien mérité. Je n'ai aucune d'objection à ce que ce titre lui soit décerné.

[Traduction]

La présidente: L'honorable sénateur Austin propose-t-il que l'honorable sénateur Jean-Robert Gauthier soit nommé président honoraire du comité?

Le sénateur Austin: Oui. Je souhaite aussi que cette reconnaissance figure dans le rapport de notre comité au Sénat.

[Français]

La présidente: Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: Adoptée.

[English]

Senator Keon: May I add my congratulations to Senator Gauthier, whom I have known for about 35 years, since I returned from America to Canada to practise medicine. He has been as a great member of Parliament for Ottawa and, of course, for Canada. When our committee travelled across the country last year, it was obvious that the hero of French Canadians outside Quebec is Senator Gauthier. I think the title of honorary chair is very appropriate.

[Translation]

Senator Beaudoin: I too would like to congratulate Senator Gauthier and I concur with Senator Comeau's comments. Senator Gauthier is extremely knowledgeable about official languages in Canada. I know that for a fact, having consulted with him on legal matters on numerous occasions, I have rarely met someone so well versed in the subject. To echo what others have said, Senator Gauthier is very deserving of this honour.

Senator Léger: I have a question for Senator Gauthier. What must we do to match your pace? I do not have a great deal of time to spare, but I will try. Congratulations.

[English]

Senator Maheu: As an anglophone Quebecer, I congratulate Senator Gauthier on his nomination as honorary chair. It is an honour well deserved.

[Translation]

The Chairman: I too would like to congratulate Senator Gauthier whom I admire deeply. As a francophone from Western Canada, I had heard about Senator Gauthier who is viewed as one of our staunchest defenders. My heartfelt congratulations on this honour.

Next is item 3 on our agenda: Subcommittee on Agenda and Procedure:

It is moved by Senator Maheu that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and that the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and to schedule hearings.

Is it the pleasure of honourable senators to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item 4.

[English]

It is a motion to print the committee's proceedings. It is moved by the Honourable Senator Munson that the committee print its proceedings and that the chair be authorized to set the number to meet the demand.

[Traduction]

Le sénateur Keon: Je veux moi aussi féliciter le sénateur Gauthier. Je le connais depuis environ 35 ans, soit depuis que je suis rentré des États-Unis au Canada pour pratiquer la médecine. Il a été un député du Parlement exemplaire pour Ottawa et, bien entendu, pour le Canada. Lorsque notre comité a voyagé un peu partout au pays l'année dernière, il était évident que le héros des Canadiens français à l'extérieur du Québec était le sénateur Gauthier. Je pense que le titre de président honoraire est tout à fait approprié.

[Français]

Le sénateur Beaudoin: J'aimerais joindre mes félicitations à l'endroit du sénateur Gauthier. J'appuie les propos du sénateur Comeau. Je peux dire que le sénateur Gauthier a une compétence extraordinaire dans le domaine des langues officielles. J'en sais quelque chose parce que nous nous sommes souvent consultés sur des sujets juridiques et j'ai rarement vu une telle connaissance des langues officielles au Canada. Cet honneur est très bien mérité et je me joins aux éloges faits par les autres.

Le sénateur Léger: J'aurais une question au sénateur Gauthier: Comment fait-on pour vous rattraper? Je n'ai pas beaucoup de temps, mais j'essaierai. Félicitations.

[Traduction]

Le sénateur Maheu: En tant que Québécoise anglophone, je félicite le sénateur Gauthier de sa nomination comme président honoraire. C'est un honneur bien mérité.

[Français]

La présidente: Permettez-moi d'ajouter mes félicitations au sénateur Gauthier, pour qui j'ai la plus grande admiration. J'avais entendu parler du sénateur Gauthier comme francophone de l'ouest du Canada où on le considère comme un de nos grands défenseurs. Je vous félicite du plus profond de mon cœur.

On passe maintenant à l'article 3: Sous-comité du programme et de la procédure.

Il est proposé par le sénateur Maheu que le sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: L'article 4.

[Traduction]

Il s'agit d'une motion autorisant l'impression des délibérations du comité. L'honorable sénateur Munson propose que le comité fasse imprimer ses délibérations et que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

[Translation]

Is it the pleasure of honourable senators to adopt said motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item 5: Authorization to hold meetings and to print evidence when quorum is not present.

It is moved by the Honourable Senator Léger, that pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

Senator Beaudoin: I have a question concerning this item. Are we to understand that the committee could hear from expert witnesses when only two members are present?

The Chairman: Yes.

Senator Beaudoin: Does the same hold true for other committees?

The Chairman: Yes.

Senator Beaudoin: When was this decided?

Senator Comeau: That is the way it has always been.

Senator Beaudoin: I see.

The Chairman: For some time now.

Senator Comeau: You are learning something new today.

Senator Beaudoin: Do we realize the implications? Two members could hear testimony from ten expert witnesses and that would be that.

Senator Comeau: You have a point. However, suppose ten individuals arrive to testify and 10 of the 12 senators on the committee are absent. It is preferable for the two senators present — provided of course one is from the government and the other from the opposition — to hear the testimony than to turn the witnesses away. Senators may be absent on occasion, but at least the witnesses are able to testify before the members who are present.

Senator Beaudoin: I concur with the motion.

The Chairman: Item 6 concerns the Financial Report.

As the financial report is not yet available —

Senator Comeau: I have a comment. If we vote to adopt the financial report without having an actual copy of the report to consider, then we run the risk of encountering some problems.

The Chairman: I agree. Shall we defer consideration of this motion until our next meeting?

Senator Comeau: Yes.

The Chairman: Are we agreed then?

[English]

Item 7 is in regard to research staff.

[Français]

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: L'article 5: autorisation à tenir des réunions et impression des témoignages en l'absence de quorum.

Il est proposé par le sénateur Léger que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et de l'opposition soient présents.

Le sénateur Beaudoin: J'ai une question là-dessus: est-ce que cela veut dire qu'on pourrait procéder à l'audition des témoignages d'experts avec seulement deux personnes?

La présidente: Oui.

Le sénateur Beaudoin: A-t-on la même chose dans les autres comités?

La présidente: Oui.

Le sénateur Beaudoin: Depuis quand?

Le sénateur Comeau: Depuis toujours.

Le sénateur Beaudoin: Bon.

La présidente: Depuis longtemps.

Le sénateur Comeau: On vous apprend quelque chose aujourd'hui.

Le sénateur Beaudoin: On se rend compte de ce que cela veut dire? On pourrait avoir deux personnes qui entendent dix experts et c'est réglé.

Le sénateur Comeau: Oui, c'est vrai. Mais supposons que dix personnes comparaissent au comité et que 10 sénateurs sur 12 sont absents. Il vaut mieux que les deux sénateurs — un du gouvernement et un de l'opposition, bien entendu — entendent leur témoignage que de leur dire qu'il n'y a personne. Il y a parfois des absences mais, au moins, le témoignage est rendu. Il y a quelqu'un pour entendre les témoins.

Le sénateur Beaudoin: Je vote pour.

La présidente: L'article 6 concerne le rapport financier.

Le rapport financier n'est pas complété alors...

Le sénateur Comeau: J'ai une remarque sur ce point: si on vote pour le rapport financier sans qu'on l'ait devant nous, cela pourrait être problématique.

La présidente: Je suis d'accord. Seriez-vous prêt à le reporter à la prochaine réunion?

Le sénateur Comeau: Oui.

La présidente: Cela vous irait?

[Traduction]

Le point 7 de l'ordre du jour concerne le personnel de recherche.

[Translation]

Would someone like to move a motion to that effect?

Senator Comeau: Yes.

[English]

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Comeau that the committee ask the Library of Parliament to assign research staff to the committee; that the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills, and estimates as are referred to it; that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and that the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

[Translation]

Is it the pleasure of honourable senators to adopt said motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item 8: Authority to commit funds and certify accounts.

It is moved by Senator Léger that, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair and the Clerk of the Committee; and that pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the Committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair and the Clerk of the Committee.

Is it the pleasure of honourable senators to adopt said motion?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Beaudoin: Must all three of these individuals sign off?

The Chairman: That has always be the case in the past.

Senator Beaudoin: Three signatures are required.

The Chairman: The signature of any one of these three individuals.

Senator Beaudoin: That is not was the French says. The motion in French reads "soit conférée individuellement." Currently, all three must sign off.

Senator Maheu: In committee, I certify the accounts along with the clerk.

Mr. Thompson: I will re-read the text of the motion in both languages:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair and the Clerk of the Committee; and

[Français]

Y a-t-il quelqu'un qui veut la proposer?

Le sénateur Comeau: Oui.

[Traduction]

La présidente: L'honorable sénateur Comeau propose que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter du personnel de recherche auprès du comité; que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont déferés; que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés, et de projets de rapport.

[Français]

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: Article 8: autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer.

Il est proposé par le sénateur Léger que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidence, à la vice-présidence et au greffier du comité, et que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidence, la vice-présidence et au greffier du comité.

Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Beaudoin: Faut-il les trois?

La présidente: C'est toujours ce qui s'est fait dans le passé.

Le sénateur Beaudoin: Trois signatures?

La présidente: Une des trois.

Le sénateur Beaudoin: Ce n'est pas dit en français en tout cas, «soit conférée individuellement». Actuellement, ce sont les trois.

Le sénateur Maheu: Au comité, je signe les comptes avec le greffier.

M. Thompson: Je vais relire le texte de la motion dans les deux langues:

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidence, la vice-présidence et au greffier du comité; et

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair and the Clerk of the Committee.

Senator Beaudoin: I have a problem with the word “individually”. What does it mean exactly? Must all three sign off, or does one person’s signature suffice? This is the first time I have ever seen the word “individually” used.

Senator Maheu: What does the word “individually” mean in this case?

[English]

Mr. Thompson: It is conferred on the chair or the deputy chair or the clerk of the committee.

[Translation]

Senator Maheu: I would use the word “or”, instead of “and”.

Senator Beaudoin: As the motion is now worded, “individually”...

The Chairman: You want to see “ou” used in the French version, and “or” in the English version. Correct?

[English]

Senator Maheu: Or the clerk of the committee or the deputy chair.

[Translation]

Senator Beaudoin: If we go with “or”, that means that each person has signing authority, namely the Chair, the Deputy Chair and the Clerk individually. If we keep the word “individually”, we need to insert “or”.

Senator Comeau: That is correct.

Senator Beaudoin: The clerk has signing authority as well?

Senator Maheu: Not in the case of this committee. Both myself and the clerk must sign off.

Senator Beaudoin: Two signatures are required.

The Chairman: The clerk informs me that that was how things were done in the past. Would you prefer to have three signatures required?

Senator Maheu: No, I would change the wording to “or”.

Senator Beaudoin: If we keep the word “individually”, then we need to insert “or”. I believe that is the consensus.

The Chairman: I am sensing that.

[English]

Senator Maheu: Or the deputy chair or the clerk.

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidence, à la vice-présidence et au greffier du comité.

Le sénateur Beaudoin: C'est le mot «individuellement». Que fait-il là? Il faut trois ou un des trois? C'est la première fois de ma vie que je vois le mot «individuellement».

Le sénateur Maheu: Comment se fait-il que c'est «individuellement»?

[Traduction]

M. Thompson: C'est une autorisation conférée à la présidence, la vice-présidence et au greffier du comité.

[Français]

Le sénateur Maheu: J'écrirais «ou» au lieu de «et».

Le sénateur Beaudoin: Mais comme il est là, le mot «individuellement»...

La présidente: En français, on met le mot «ou» et en anglais, «or». C'est ce que vous voulez dans la motion.

[Traduction]

Le sénateur Maheu: Ou au vice-président ou au greffier du comité.

[Français]

Le sénateur Beaudoin: Si vous mettez des «or», cela veut dire que c'est individuel. La présidente, le vice-président et le greffier peuvent le faire? Si on laisse «individuellement», il faut mettre «or».

Le sénateur Comeau: Oui.

Le sénateur Beaudoin: Le greffier aussi?

Le sénateur Maheu: Pas à notre comité, c'est moi et le greffier.

Le sénateur Beaudoin: Alors c'est double.

La présidente: Le greffier me dit que dans les années passées, c'est ce qui se passait. Aimerez-vous que ce soit changé et qu'il y ait trois signatures?

Le sénateur Maheu: Non, je marquerais «or».

Le sénateur Beaudoin: Si on le laisse «individuellement», il faudra mettre «or». C'est ce qu'on veut.

La présidente: C'est ce que j'entends.

[Traduction]

Le sénateur Maheu: Ou au vice-président ou au greffier.

[Translation]

The Chairman: If I understand correctly then, you want to retain the word “individually”, and in the English version, we would have “or”, and in the French version, “ou”.

Senator Beaudoin: Correct.

The Chairman: One person could sign off. Do you want to delete the reference to “individually”.

Hon. Senators: Yes.

Senator Comeau: That makes more sense.

Senator Beaudoin: The word “individually” is out of place here.

[English]

Senator Munson: I agree. I just said the word “or,” so it would just be conferred on the chair or the deputy chair or the clerk of the committee.

[Translation]

The Chairman: Should the motion be read again?

Hon. Senators: No.

The Chairman: Item 9 concerns travel. Would someone care to move the motion?

Senator Comeau: I will.

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Comeau that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee. Is it the pleasure of honourable senators to adopt said motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item 10 concerns the designation of members traveling on committee business.

It is moved by Senator Maheu that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and consider any member of the committee to be on “official business” if that member is attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or making a presentation related to the work of the committee. Is it the pleasure of honourable senators to adopt said motion?

Hon. Senators: Agreed.

[English]

The Chairman: Number 11, travelling and living expenses of witnesses: It is moved by the Honourable Senator Munson that, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization, and

[Français]

La présidente: Si je comprends bien, vous le voulez «individuellement» et on mettrait le mot en anglais «or» et en français «ou».

Le sénateur Beaudoin: Oui.

La présidente: Ce serait une personne. Voulez-vous enlever le mot «individuellement»?

Des voix: Oui.

Le sénateur Comeau: Cela fait plus de bon sens.

Le sénateur Beaudoin: Le mot «individuellement» n'est pas le bienvenue. Il n'a pas d'affaire là.

[Traduction]

Le sénateur Munson: Je suis d'accord. J'ai simplement employé le terme «ou» pour que cette autorisation soit conférée à la présidence, la vice-présidence ou au greffier du comité.

[Français]

La présidente: Est-ce que vous aimeriez que l'on relise la motion?

Des voix: Non.

La présidente: L'article 9 concerne les voyages. Un honorable sénateur désire-t-il proposer cette motion?

Le sénateur Comeau: Oui.

La présidente: Il est proposé par le sénateur Comeau que le comité autorise le sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité de même que le personnel nécessaire qui se déplaceront au nom du comité. Vous plaît-il honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

La présidente: À l'article 10, nous avons la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité.

Il est proposé par le sénateur Maheu que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer si un membre du comité accomplit un engagement officiel aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs publiée dans les *Journaux du Sénat* du 3 juin 1998 et, considérer qu'un membre du comité a accompli un engagement officiel, si ce membre exerce une fonction ou assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité, ou fait un exposé ayant trait aux travaux du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

[Traduction]

La présidente: Point n° 11 à l'ordre du jour: les frais de déplacement des témoins. Il est proposé par l'honorable sénateur Munson que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité peut rembourser des dépenses raisonnables de voyage et

payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

The Chairman: Item 12 concerns electronic media coverage of public meetings. Who would like to move the motion? It is moved by Senator Comeau that the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion. Is it the pleasure of honourable senators to adopt said motion?

Hon. Senators: Agreed.

[English]

The Chairman: Number 13, distribution of documents: Would any senator like to move this item?

Senator Keon: I am a little uncomfortable moving it as deputy chair.

Senator Beaudoin: I so move.

The Chairman: It is moved by the Honourable Senator Beaudoin that documents to be distributed to the members and staff of this committee be distributed via electronic mail whenever possible. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

The Chairman: Item 14 has to do with the time slot for meetings.

Senator Maheu: There is a problem. Three or four senators serve on both the Human Rights and the Official Languages committees. Since we cannot be in two places at the same time, I think we should revert to holding meetings every two weeks. How can we be expected to attend both meetings?

Senator Beaudoin: Or at a different time.

Senator Comeau: Senator Maheu raises a valid point. We sit for three hours every two weeks — that was not the case in the past — instead of meeting every week, so that each committee can take its turn. The two committees need to agree on the schedule.

Senator Munson: I have a slight problem because I also serve on the National Security and Defence committee.

d'hébergement à un témoin d'un organisme quelconque, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement d'un deuxième témoin d'un même organisme en cas de circonstances exceptionnelles. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

[Français]

La présidente: L'article 12 concerne la diffusion des délibérations publiques par les médias d'information électroniques. Qui veut proposer la motion? Il est proposé par le sénateur Comeau que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électronique de manière à déranger le moins possible ses travaux et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé de permettre sa diffusion à sa discrétion. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

[Traduction]

La présidente: Point 13, distribution de documents. Un sénateur pourrait-il proposer la motion?

Le sénateur Keon: En tant que vice-président, je ne me sens pas à l'aise pour la proposer.

Le sénateur Beaudoin: J'en fais la proposition.

La présidente: L'honorable sénateur Beaudoin propose que les documents soient distribués aux sénateurs et aux employés du comité par courrier électronique chaque fois que possible. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

[Français]

La présidente: L'article 14 concerne l'horaire.

Le sénateur Maheu: On a un problème. Trois ou quatre sénateurs siègent au Comité des droits de la personne et à celui des langues officielles. Nous ne pouvons pas être à deux endroits en même temps, alors il faut qu'on revienne aux deux semaines. Comment voulez-vous qu'on fasse les deux?

Le sénateur Beaudoin: Ou à une heure différente.

Le sénateur Comeau: Le sénateur Maheu soulève un bon point. Nous siégeons trois heures aux deux semaines — ce n'était pas la pratique du passé — plutôt que siéger à toutes les semaines afin que chacun des comités puisse s'intercaler. Il faudrait que les deux comités s'entendent.

Le sénateur Munson: J'ai un petit problème parce que je suis au Comité de la sécurité nationale et de la défense.

Senator Maheu: I already spoke this morning with the whip to see if she could possibly consider another time slot. There is a scheduling conflict with the National Security and Defence Committee.

[English]

The Chairman: Does your committee meet Mondays in the afternoon too, Senator Munson?

Senator Munson: Senator Kenny has not told me, but they do have long sittings. Sometimes their meetings are from 12 p.m. to 5 p.m., and sometimes from 5 p.m. to 1 p.m. on Mondays.

[Translation]

Senator Beaudoin: Monday mornings were impossible for me because of my teaching schedule. Since I now teach on Fridays, I am free on Mondays.

Senator Maheu: Mondays were a problem for Senator Jaffer because she was flying in from Vancouver then. Perhaps we could check with Senator Jaffer and ask Senator Kenny not to schedule any meetings of this committee on Mondays. That would be helpful. Does the committee sit every Monday?

Senator Munson: I do not believe so.

Senator Maheu: We can check with the whips.

Senator Beaudoin: Monday morning poses a problem.

Senator Comeau: Senators who represent remote areas have a problem getting here for Monday morning meetings. I have to leave on Sunday to make a Monday morning meeting. Afternoons would be better for me.

The Chairman: The clock is ticking and the Senate will begin sitting shortly. Would you be ready to meet next Monday, if at all possible, to discuss an agenda? Also, this would give the clerk enough time to contact the whips to consider other options.

Senator Maheu: The Human Rights Committee has already scheduled an organization meeting for February 16 at 4:30 p.m.

The Chairman: Will the meeting be over by 5 p.m.?

Senator Maheu: By 5:30 p.m.

The Chairman: Could we schedule a meeting then for 5:30 p.m. and dispose of the time slot and agenda items? Would that be amenable to senators?

Senator Maheu: Provided you clear things with the whips of the three committees. They set the schedules in any event.

The Chairman: In the meantime, if you have any initiatives to suggest, pass your ideas on to the clerk. He will be in touch with you to let you know the time and location of our next meeting.

The meeting is adjourned.

Le sénateur Maheu: J'avais déjà parlé au whip ce matin pour savoir si elle ne pouvait pas regarder un autre créneau. Il y a des conflits avec le Comité de la sécurité nationale et de la défense.

[Traduction]

La présidente: Votre comité se réunit-il les lundis après-midi également, sénateur Munson?

Le sénateur Munson: Le sénateur Kenny ne me l'a pas dit, mais leurs séances sont longues. Parfois, elles durent de midi à 17 heures, et parfois de 17 heures à 22 heures les lundis.

[Français]

Le sénateur Beaudoin: Je dois dire que le lundi matin, on ne siégeait pas parce que je donnais des cours. Mes cours sont maintenant donnés le vendredi, alors je suis libre tous les lundis.

Le sénateur Maheu: Le sénateur Jaffer avait des problèmes le lundi parce qu'elle arrive de Vancouver. Maintenant si on peut, entre nous, vérifier auprès du sénateur Jaffer et demander au sénateur Kenny que ce comité ne siége pas le lundi, ce serait bien. Il ne siége pas tous les lundis?

Le sénateur Munson: Je ne pense pas.

Le sénateur Maheu: On peut vérifier avec les whips.

Le sénateur Beaudoin: Il y a un problème le lundi matin.

Le sénateur Comeau: Les sénateurs des régions éloignées ont de la difficulté à se rendre les lundis matin. Je dois partir le dimanche pour arriver le lundi matin. Alors l'après-midi me convient.

La présidente: Le temps passe et le Sénat va siéger bientôt. Est-ce que vous seriez prêt à siéger lundi prochain, si c'était possible, pour discuter de contenu et en même temps, cela donnera le temps au greffier de communiquer avec les whips pour voir ce que l'on peut faire.

Le sénateur Maheu: Le Comité des droits de la personne a déjà inscrit une séance le 16 février, à 16 h 30. C'est une réunion d'organisation.

La présidente: Alors vous aurez terminé à 17 heures?

Le sénateur Maheu: Dix-sept heures trente.

La présidente: Pourrions-nous siéger à 17 h 30 et en terminer avec l'horaire et le contenu? Cela vous conviendrait-il?

Le sénateur Maheu: En autant que vous vérifiez avec le whip pour les 3 comités. Ce sont eux qui assignent les heures de toute façon.

La présidente: Entre-temps, si vous avez une liste de projets, veuillez les faire parvenir au greffier. Ce dernier communiquera avec vous pour vous donner l'heure et l'endroit de notre prochain rendez-vous.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9